PARLAMENT EUROPEJSKI

2004 *2009*

Komisja Wolności Obywatelskich, Sprawiedliwości i Spraw Wewnętrznych

2.10.2007 PE394.165v01-00

POPRAWKI 31-56

Projekt sprawozdania **(PE390.625v01-00)**
Sarah Ludford
Wniosek dotyczący rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającego Wspólne Instrukcje Konsularne dla misji dyplomatycznych i urzędów konsularnych dotyczące wiz w związku z wprowadzeniem technologii biometrycznych, łącznie z przepisami dotyczącymi organizacji przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych

Wniosek dotyczący rozporządzenia (COM(2006)0269 – C6-0166/2006 – 2006/0088(COD))

Tekst proponowany przez Komisję	Poprawki Parlamentu

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 31
PUNKT 5 PREAMBUŁY

(5) Należy również wprowadzić inne możliwości, takie jak wspólna lokalizacja, wspólne ośrodki składania wniosków wizowych oraz podzlecanie. Konieczne jest wprowadzenie stosownych ram prawnych obejmujących te możliwości, zwłaszcza uwzględniając wymogi w zakresie ochrony danych. Na mocy ustanowionych ram prawnych państwa członkowskie powinny mieć prawo wyboru rodzaju struktury organizacyjnej, którą zamierzają stosować w każdym z państw trzecich. Szczegóły dotyczące tych struktur powinny zostać opublikowane przez Komisję.	(5) Należy również wprowadzić inne możliwości, takie jak wspólna lokalizacja, wspólne ośrodki składania wniosków wizowych oraz podzlecanie. Konieczne jest wprowadzenie stosownych ram prawnych obejmujących te możliwości, zwłaszcza uwzględniając wymogi w zakresie ochrony danych. ***Aby zagwarantować integralność procedury wydawania wiz, każda z czynności związanych z wydawaniem wiz, w tym pobieranie danych biometrycznych, powinna odbywać się w obiektach państwa członkowskiego objętych ochroną dyplomatyczną lub konsularną na mocy prawa międzynarodowego albo w obiektach należących do Komisji Europejskiej, które***

państwo przyjmujące uznaje za nienaruszalne. Na mocy ustanowionych ram prawnych państwa członkowskie ***zgodnie z warunkami niniejszego rozporządzenia*** powinny mieć prawo wyboru rodzaju struktury organizacyjnej, którą zamierzają stosować w każdym z państw trzecich. Szczegóły dotyczące tych struktur powinny zostać opublikowane przez Komisję ***na wspólnej stronie internetowej na temat wizy Schengen***.

Or. en

Uzasadnienie

This amendment replaces Amendment 3 of the draft report.

Given, in particular, the risks for data security and data protection linked to the taking of biometrics but also the fact that the process of visa issuing is and should remain a public task (even if certain aspects are outsourced), several amendments have been tabled to ensure that any activity linked to the issuing of visas takes place in a building enjoying diplomatic or consular protection. It is important that these are Member States' buildings or delegations of the Commission, in order to ensure that Directive 95/46 and Regulation 45/2001 are applicable and that any material is protected, e.g. from seizure.

The idea of establishing a common Schengen visa internet site, www.schengenvisa.eu has been brought forward by Henrik Lax in his draft report on Visa Code and the present rapporteur fully supports it. For reasons of transparency and clarity, it is important that the organisational structures chosen by the Member States be published on the same website.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 32
PUNKT 8 PREAMBUŁY

(8) ***Państwa członkowskie zawrą umowy z zewnętrznymi dostawcami usług, które zawierać będą*** zapisy dokładnie określające ***ich*** obowiązki, bezpośredni i całkowity wstęp na teren ***ich*** obiektów, informacje na temat osób ubiegających się o wydanie wizy, poufność oraz okoliczności, warunki i procedury zawieszania lub wypowiedzenia	(8) ***Każda umowa zawarta przez państwo członkowskie z zewnętrznym dostawcą usług powinna zawierać*** zapisy dokładnie określające obowiązki ***zewnętrznego dostawcy***, bezpośredni i całkowity wstęp na teren ***jego*** obiektów, informacje na temat osób ubiegających się o wydanie wizy, poufność, ***zgodność z przepisami dotyczącymi ochrony danych*** oraz

umowy.	okoliczności, warunki i procedury zawieszania lub wypowiedzenia umowy. ***Państwa członkowskie powinny podjąć stosowne działania w celu zapewnienia wykonalności umów zawartych z zewnętrznymi dostawcami usług.***

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 5 do projektu sprawozdania. Początkowe części poprawki mają na celu wyjaśnienie tekstu. W ostatniej części dodaje się stwierdzenie o ochronie danych jako ważny zapis, który powinien być zawarty w umowach z zewnętrznymi dostawcami usług.

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 33
PUNKT 8 A PREAMBUŁY (nowy)

	(8a) Gromadzenie danych biometrycznych z uwagi na ich wrażliwy charakter może być zlecane na zewnątrz jedynie z braku innych możliwości.

Or. fr

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 34
PUNKT 11 PREAMBUŁY

(11) Aby ułatwić procedurę składania kolejnych wniosków wizowych, powinna istnieć możliwość kopiowania danych biometrycznych zawartych w pierwszym wniosku wizowym, przez okres ***48*** miesięcy***,*** ***odpowiadający długości*** okresu przechowywania danych określonego w ***rozporządzeniu*** w sprawie VIS. Po upłynięciu tego okresu należy ponownie pobrać identyfikatory biometryczne.	(11) Aby ułatwić procedurę składania kolejnych wniosków wizowych, powinna istnieć możliwość kopiowania danych biometrycznych zawartych w pierwszym wniosku wizowym, przez okres ***59*** miesięcy ***od początku*** okresu przechowywania danych określonego w ***art. 23 rozporządzenia*** w sprawie VIS. Po upłynięciu tego okresu należy ponownie pobrać identyfikatory biometryczne.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 9 do projektu sprawozdania.

Okres przechowywania danych w systemie VIS wynosi pięć lat, tzn. 60 miesięcy, zatem okres „ponownego wykorzystania" wynoszący 59 miesięcy gwarantuje, że dane dotyczące osoby ubiegającej się o wizę są wciąż dostępne. Ponadto wydłużenie okresu, w którym dane biometryczne mogą być ponownie wykorzystane, sprawi, że konsulaty będą bardziej przyjazne dla użytkownika, a ich obciążenie pracą mniejsze. Poprawka ta jest zgodna z podejściem zawartym w sprawozdaniu Henrika Laxa w sprawie przyszłego kodeksu wizowego.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 35
PUNKT 14 PREAMBUŁY

(14) Komisja powinna przedstawić sprawozdanie z realizacji niniejszego rozporządzenia ***dwa lata po jego wejściu w życie,*** dotyczące wdrożenia systemu pobierania identyfikatorów biometrycznych, zasady „pierwszego wniosku wizowego" oraz organizacji przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych.	(14) ***Trzy lata po rozpoczęciu funkcjonowania VIS, a następnie co cztery lata***, Komisja powinna przedstawić sprawozdanie z realizacji niniejszego rozporządzenia dotyczące wdrożenia systemu pobierania identyfikatorów biometrycznych, ***odpowiedniości wybranej normy ICAO, zgodności z normami ochrony danych, doświadczeń dotyczących współpracy z zewnętrznymi dostawcami usług, w tym wszelkich napotkanych problemów***, zasady „pierwszego wniosku wizowego" oraz organizacji przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych***; w razie potrzeby sprawozdaniu powinny towarzyszyć odpowiednie wnioski dotyczące zmiany niniejszego rozporządzenia***. ***Komisja przekazuje sprawozdania Parlamentowi Europejskiemu i Radzie.***

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 11 do projektu sprawozdania.

Z uwagi na znaczenie i delikatny charakter niniejszego rozporządzenia (wynikające głównie z wprowadzenia danych biometrycznych do tak obszernej bazy danych) niezbędne jest, by

Komisja regularnie przedstawiała sprawozdania zawierające informacje o zewnętrznych dostawcach usług i normach ICAO. Okresy sprawozdawcze zostały ujednolicone z okresami przyjętymi w rozporządzeniu w sprawie VIS.

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 36
PUNKT 14 PREAMBUŁY

(14) Komisja powinna przedstawić sprawozdanie z realizacji niniejszego rozporządzenia dwa lata po jego wejściu w życie, dotyczące wdrożenia systemu pobierania identyfikatorów biometrycznych, zasady „pierwszego wniosku wizowego" oraz organizacji przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych.	(14) Komisja powinna przedstawić sprawozdanie z realizacji niniejszego rozporządzenia dwa lata po jego wejściu w życie, dotyczące wdrożenia systemu pobierania identyfikatorów biometrycznych, ***oceny wyjątków dla identyfikatorów biometrycznych***, zasady „pierwszego wniosku wizowego" oraz organizacji przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych***, w szczególności prawidłowego funkcjonowania procesu gromadzenia danych biometrycznych przez zewnętrznych dostawców usług***.

Or. fr

Uzasadnienie

Mamy za mało informacji na temat wieku, począwszy od którego dane biometryczne mogą być uznawane za niezawodne; konieczne jest zatem, aby sprawozdanie Komisji zajęło się w szczególności tą kwestią. Sprawozdanie powinno również ocenić, czy zlecanie gromadzenia danych biometrycznych na zewnątrz odbywa się z poszanowaniem europejskich standardów ochrony prywatności.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 37
ARTYKUŁ 1 PUNKT 1 LITERA A)
Punkt II punkt 1.2 litera b) (WIK)

„Państwo członkowskie może również reprezentować jedno lub więcej państw członkowskich jedynie dla celów przyjmowania wniosków wizowych oraz pobierania identyfikatorów biometrycznych. Zastosowanie mają również odpowiednie	„Państwo członkowskie może również reprezentować jedno lub więcej państw członkowskich jedynie dla celów przyjmowania wniosków wizowych oraz pobierania identyfikatorów biometrycznych. Zastosowanie mają również odpowiednie

przepisy określone w pkt 1.2 lit. c) i e). Przyjmowania i przekazywania akt i danych reprezentowanym placówkom konsularnym dokonuje się przy zachowaniu odpowiednich przepisów w zakresie ochrony danych oraz zasad bezpieczeństwa”.	przepisy określone w pkt 1.2 lit. c) i e). ***W przypadku otrzymania wniosku reprezentujące państwo członkowskie tworzy akta dotyczące wniosku wizowego w systemie VIS i wprowadza dane, o których mowa w art. 9 rozporządzenia w sprawie VIS. Następnie za pomocą infrastruktury komunikacyjnej VIS określonej w art. 16 rozporządzenia w sprawie VIS informuje placówkę konsularną reprezentowanego państwa członkowskiego o wniosku i wprowadzeniu danych do VIS.*** Przyjmowania i przekazywania akt i danych reprezentowanym placówkom konsularnym dokonuje się przy zachowaniu odpowiednich przepisów w zakresie ochrony danych oraz zasad bezpieczeństwa”.

Or. en

Uzasadnienie

This amendment replaces Amendment 15 of the draft report.

The underlying rationale of the idea to roll out the VIS in particular regions is that all consulates of the Member States start using the VIS at the same time. This implies that all consulates have access to the VIS. It seems, therefore, logical that the representing Member State introduces, on behalf of the represented Member State, the basic visa data directly into the VIS. This is the best guarantee for ensuring data security and data protection, in particular as regards the transmission of biometric data. The numbering of VIS articles has been adapted to those in the final version of the Regulation.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 38
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Punkt III punkt 1 (WIK)

(2) Punkt III pkt 1 otrzymuje następujące brzmienie:	(2) Punkt III pkt 1 otrzymuje następujące brzmienie:
1.1 Formularz wniosku wizowego - liczba formularzy wniosków	1.1 Formularz wniosku wizowego - liczba formularzy wniosków
Cudzoziemiec musi również wypełnić formularz wniosku o wydanie wizy	***Osoba ubiegająca się o wizę*** musi również wypełnić formularz wniosku o wydanie

jednolitej. Wnioski o wydanie wizy jednolitej należy składać na ujednoliconym formularzu, którego wzór stanowi załącznik 16.	wizy jednolitej. Wnioski o wydanie wizy jednolitej należy składać na ujednoliconym formularzu, którego wzór stanowi załącznik 16.
Przynajmniej jeden egzemplarz wniosku wizowego musi zostać wypełniony w taki sposób, aby mógł zostać wykorzystany przez organy centralne podczas konsultacji. Umawiające się Strony mogą, w zakresie, w jakim wymagają tego krajowe procedury administracyjne, żądać kilku egzemplarzy wniosku.	Przynajmniej jeden egzemplarz wniosku wizowego musi zostać wypełniony w taki sposób, aby mógł zostać wykorzystany przez organy centralne podczas konsultacji. Umawiające się Strony mogą, w zakresie, w jakim wymagają tego krajowe procedury administracyjne, żądać kilku egzemplarzy wniosku.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 17 do projektu sprawozdania.

Wyraz „cudzoziemiec" należy w całym tekście zastąpić wyrażeniem „osoba ubiegająca się o wizę", ponieważ takie wyrażenie jest używane i zdefiniowane w rozporządzeniu w sprawie VIS.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 39
ARTYKUŁ 1 PINKT 2
Punkt III punkt 1.2 litera a) (WIK)

a) Państwa członkowskie pobierają identyfikatory biometryczne składające się z obrazu twarzy i dziesięciu odcisków palców od osoby ubiegającej się o wizę, ***zgodnie z zabezpieczeniami określonymi*** w Europejskiej *Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności* oraz Konwencji Narodów Zjednoczonych o *Prawach Dziecka*.	a) Państwa członkowskie pobierają identyfikatory biometryczne składające się z obrazu twarzy i dziesięciu odcisków palców od osoby ubiegającej się o wizę***, respektując prawa określone*** w Europejskiej *konwencji o ochronie praw człowieka i podstawowych wolności****, Karcie praw podstawowych Unii Europejskiej*** oraz Konwencji Narodów Zjednoczonych o *prawach dziecka*.
Składając pierwszy wniosek wizowy, każda osoba ubiegająca się o wizę musi stawić się osobiście. Zostaną wówczas pobrane następujące identyfikatory biometryczne:	Składając pierwszy wniosek wizowy, każda osoba ubiegająca się o wizę***, której nie obejmuje żaden z wyjątków wymienionych w lit b),*** musi stawić się osobiście. Zostaną wówczas pobrane następujące identyfikatory biometryczne:
- fotografia, zeskanowana lub zrobiona w	- fotografia, zeskanowana lub zrobiona w

chwili składania wniosku oraz

- dziesięć płaskich odcisków palców, cyfrowo zeskanowanych.

W przypadku kolejnych wniosków wizowych identyfikatory biometryczne są kopiowane z pierwszego wniosku***, pod warunkiem, że zostały wprowadzone do systemu nie wcześniej niż przed 48 miesiącami***. Po upłynięciu tego okresu wszelkie kolejne wnioski wizowe traktowane będą jako „pierwszy wniosek".

Wymogi techniczne dotyczące fotografii i odcisków palców są zgodne z międzynarodowymi normami określonymi w części pierwszej (paszporty) dokumentu nr 9303 Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (ICAO), 6. wydanie.

Identyfikatory biometryczne pobierane są przez wykwalifikowanych pracowników posiadających odpowiednie upoważnienia, zatrudnionych w misjach dyplomatycznych lub placówkach konsularnych, lub, pod ich nadzorem, przez pracowników zewnętrznego dostawcy usług, o którym mowa w pkt 1.B.

Dane wprowadzane są do Systemu Informacji Wizowej (VIS) jedynie przez upoważnionych do tego pracowników służb konsularnych ***zgodnie z*** art. 4 ust. 1, art. 5 ***i art. 6 ust. 5 i 6*** rozporządzenia w sprawie VIS.

chwili składania wniosku oraz

- dziesięć płaskich odcisków palców, cyfrowo zeskanowanych.

W przypadku kolejnych wniosków wizowych ***składanych w ciągu 59 miesięcy od początku okresu przechowywania danych określonego w art. 23 rozporządzenia w sprawie VIS*** identyfikatory biometryczne są kopiowane z pierwszego wniosku. Po upłynięciu tego okresu wszelkie kolejne wnioski wizowe traktowane będą jako „pierwszy wniosek".

Wymogi techniczne dotyczące fotografii i odcisków palców są zgodne z międzynarodowymi normami określonymi w części pierwszej (paszporty) dokumentu nr 9303 Międzynarodowej Organizacji Lotnictwa Cywilnego (ICAO), 6. wydanie.

Identyfikatory biometryczne pobierane są przez wykwalifikowanych pracowników posiadających odpowiednie upoważnienia, zatrudnionych w misjach dyplomatycznych lub placówkach konsularnych, lub, pod ich nadzorem ***i na ich odpowiedzialność***, przez pracowników zewnętrznego dostawcy usług, o którym mowa w pkt 1.B.

Dane wprowadzane są do Systemu Informacji Wizowej (VIS) jedynie przez upoważnionych do tego pracowników służb konsularnych***, o których mowa w*** art. 4 ust. 1, ***zgodnie z*** art. 5 rozporządzenia w sprawie VIS.

Państwa członkowskie zapewniają pełne wykorzystanie wszystkich kryteriów wyszukiwania zgodnie z art. 13 rozporządzenia w sprawie VIS, aby uniknąć bezpodstawnej odmowy lub błędnej identyfikacji.

Pobieranie identyfikatorów biometrycznych, łącznie z ich przekazywaniem od dostawcy usług do właściwej placówki konsularnej, jest nadzorowane zgodnie z art. 41 i art. 43 rozporządzenia w sprawie VIS oraz art. 28 dyrektywy 1995/46.

Uzasadnienie

This amendment replaces Amendment 18 of the draft report.

Although neither the European Convention for the Protection of Human Rights and Fundamental Freedoms nor the United Nations Convention on the Rights of the Child lay down safeguards for the collection of biometrics, they include important human rights which should be respected in the context of this proposal. A reference to the Charter of Fundamental Rights has also been added.

It should be made explicit that not every single applicant needs to appear in person at a consulate but that exceptions are foreseen.

The reference to "the last entry" is misleading and therefore the text has been clarified. For the extension of the period regarding the frequency of collection of biometric data, see the justification to the amendment on recital 11.

The taking of biometrics by external service providers should meet various conditions and an important one is that the final responsibility lies with the consular missions or diplomatic posts.

Article 5 of the VIS Regulation as the general article dealing with the procedures for entering data on the application is sufficient and therefore the references to the other articles should be deleted.

It is important as a fallback procedure to make clear that visa authorities should use all search keys foreseen in Article 13 of the VIS regulation.

To ensure consistency with the specific rules on data protection as laid down in the VIS Regulation a cross-reference to them seems necessary (see opinion of the Article 29 Working Party, p. 9). The numbering of VIS articles has been adapted to those in the final version of the Regulation

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 40
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Punkt III punkt 1.2. litera b 1 akapit pierwszy (WIK)

b) Wyjątki	b) Wyjątki
Z obowiązku pobierania odcisków palców należy zwolnić dwie kategorie osób ubiegających się o wydanie wizy:	Z obowiązku pobierania odcisków palców należy zwolnić dwie kategorie osób ubiegających się o wydanie wizy:
– dzieci poniżej ***szóstego*** roku życia;	– dzieci poniżej ***czternastego*** roku życia;

	– osoby powyżej siedemdziesiątego dziewiątego roku życia;
– osoby, od których pobranie odcisków palców jest fizycznie niemożliwe. Jeżeli jednak możliwe jest pobranie mniej niż dziesięciu odcisków palców, należy pobrać odpowiednią liczbę odcisków palców.	– osoby, od których pobranie odcisków palców jest fizycznie niemożliwe. Jeżeli jednak możliwe jest pobranie mniej niż dziesięciu odcisków palców, należy pobrać odpowiednią liczbę odcisków palców. ***Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie odpowiednich procedur gwarantujących poszanowanie godności danej osoby w sytuacji, gdy wystąpią problemy z pobraniem danych. Dopilnowują również, by decyzję o tym, czy pobranie odcisków palców jest niemożliwe, zawsze podejmowali upoważnieni do tego pracownicy misji dyplomatycznych lub placówek konsularnych państw członkowskich. Fakt, że pobranie odcisków palców jest fizycznie niemożliwe, nie ma wpływu na przyznanie lub odmowę przyznania wizy.***
	W tym celu Komisja przedstawia sprawozdanie, z którego wynika stosunek wielkości wskaźnika odmów wydania wizy dla grupy osób, które nie są w stanie dostarczyć odcisków palców (z przyczyn faktycznych) lub grupy osób, które nie są zobowiązane ich dostarczyć (z przyczyn prawnych) do wskaźnika odmów dla grupy osób, od których pobiera się odciski palców. W razie potrzeby sprawozdaniu towarzyszą odpowiednie wnioski dotyczące zmiany niniejszego rozporządzenia.
	Or. de

Uzasadnienie

Odnośnie zdania pierwszego i trzeciego patrz uzasadnienie sprawozdawczyni Ludford do poprawki 19.

Odnośnie zdania 4 i 5: Dane statystyczne o wskaźnikach odmów są konieczne w celu zweryfikowania, czy fizyczna niemożność dostarczenia odcisków palców rzeczywiście nie wpływa na wydanie lub odmowę wizy.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 41
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Punkt III punkt 1.2. litera b) (WIK)

b) Wyjątki	b) Wyjątki
Z obowiązku pobierania odcisków palców należy zwolnić dwie kategorie osób ubiegających się o wydanie wizy:	Z obowiązku pobierania odcisków palców należy zwolnić dwie kategorie osób ubiegających się o wydanie wizy:
- dzieci poniżej ***szóstego*** roku życia;	- dzieci poniżej ***czternastego*** roku życia;
	– osoby powyżej siedemdziesiątego dziewiątego roku życia;
- osoby, od których pobranie odcisków palców jest fizycznie niemożliwe. Jeżeli jednak możliwe jest pobranie mniej niż dziesięciu odcisków palców, należy pobrać odpowiednią liczbę odcisków palców.	- osoby, od których pobranie odcisków palców jest fizycznie niemożliwe. Jeżeli jednak możliwe jest pobranie mniej niż dziesięciu odcisków palców, należy pobrać odpowiednią liczbę odcisków palców. ***Państwa członkowskie zapewniają wprowadzenie odpowiednich procedur gwarantujących poszanowanie godności danej osoby w sytuacji, gdy wystąpią problemy z pobraniem danych. Dopilnowują również, by decyzję o tym, czy pobranie odcisków palców jest niemożliwe, zawsze podejmowali upoważnieni do tego pracownicy misji dyplomatycznych lub placówek konsularnych państwa członkowskiego (państw członkowskich). Ponadto w przypadku, gdy niemożność pobrania odcisków palców ma charakter tymczasowy, od osoby ubiegającej się o wizę zostaną pobrane odciski palców przy składaniu przez nią kolejnego wniosku wizowego. Pracownicy konsularni są upoważnieni do zażądania wyjaśnienia powodów, dla których pobranie odcisków palców jest czasowo niemożliwe.***
	Fakt, że pobranie odcisków palców jest fizycznie niemożliwe, nie skutkuje automatycznie odmową przyznania wizy.
Państwo członkowskie może ustanowić wyjątki od wymogu pobierania identyfikatorów biometrycznych w stosunku do posiadaczy paszportów dyplomatycznych, posiadaczy paszportów	Państwo członkowskie może ustanowić wyjątki od wymogu pobierania identyfikatorów biometrycznych w stosunku do posiadaczy paszportów dyplomatycznych, posiadaczy paszportów

służbowych/oficjalnych i paszportów specjalnych.	służbowych/oficjalnych i paszportów specjalnych.
W każdym z tych przypadków w systemie VIS należy dokonać adnotacji „nie dotyczy”.	W każdym z tych przypadków w systemie VIS należy dokonać adnotacji „nie dotyczy”.
	Bez uszczerbku dla przepisów części III.4 WIK, w przypadku osób poniżej czternastego i powyżej siedemdziesiątego dziewiątego roku życia będą wykorzystywane zeskanowane fotografie, co nie wymaga osobistego stawiennictwa.
	Kwestie zwolnienia z wymogu złożenia odcisków palców przez dzieci i osoby starsze, a w szczególności zakres wiekowy, w przypadku którego odciski palców są wymagane, zostają poddane przeglądowi po upływie trzech lat od rozpoczęcia funkcjonowania VIS. W tym celu Komisja przedkłada sprawozdanie przedstawiające w szczególności doświadczenia VIS w odniesieniu do pobierania i wykorzystywania odcisków palców dzieci w wieku powyżej czternastu lat i szczegółową ocenę techniczną wiarygodności pobierania i wykorzystywania odcisków palców dzieci poniżej tego wieku do celów identyfikacji i kontroli w ramach dużej bazy danych, jaką jest VIS. Sprawozdanie powinno zawierać również podobną ocenę w odniesieniu do osób powyżej siedemdziesiątego dziewiątego roku życia i rozszerzoną ocenę wpływu wprowadzenia niższych i wyższych limitów wiekowych w przypadku wymogu pobierania odcisków palców, z uwzględnieniem aspektów społecznych, ergonomicznych i finansowych. W razie potrzeby sprawozdaniu towarzyszą odpowiednie wnioski dotyczące zmiany niniejszego rozporządzenia.
	Or. en

Uzasadnienie

This amendment replaces Amendment 19 of the draft report.

The rapporteur proposes to fix the age limits between 14 and 79 but to have a review clause.

There are various arguments to postpone the obligation for giving fingerprints of children below 14 years:

There are no large-scale experiments with the use of fingerprints of children younger than 14, which is the age limit currently applied for Eurodac and US-Visit. This proposal was not accompanied by any in-depth technical analysis concerning the use of fingerprints of children. In the absence of an impact assessment, it seems too risky to take fingerprints of young children from the start in such a completely new and large-scale database, with the possibility of error which would discredit the entire system. A more prudent approach is to start less ambitiously and to make an evaluation before taking further steps.

The compromise in the VIS Regulation provides for a transition period of up to three years before a check of fingerprints at the border becomes mandatory, so this is a reasonable model for a transitional approach also on ages for fingerprinting.

The rapporteur believes that persons over 79 are very unlikely to be an immigration or terrorism risk. It seems disproportionate to burden them with the obligation to travel to a consulate and possibly queue several times outside. Without the obligation to provide fingerprints they could use traditional methods, such as a travel agency. In addition, the accuracy of fingerprints decreases as people grow older, so they might encounter unjustified problems at the consulate or at the border. It is also much more difficult for old people to give fingerprints if they are trembling or do not understand the technology. The rapporteur would not want to give the image to the outside world of not respecting older people.
The amendment establishes fallback procedures, as recommended by the EDPS (p. 6 of his opinion) and the Article 29 Working Party (p. 7 of their opinion) and to address the case in which an external service provider would need to make an assessment as to whether fingerprints are usable. Since there is a degree of discretion the final decision should be taken by a public official and not an employee of a private company. It could be feared that an inability to enrol could more easily lead to the refusal of a visa. Therefore, as recommended by the EDPS (p. 6 of his opinion), a provision should be added to avoid such situations. A procedure has been introduced for the cases of temporary impossibility of providing fingerprints.

In order to avoid that children and persons over 79 exempted from provision of fingerprints are nonetheless obliged to appear in person at a consulate only for the taking of a picture, scanned photographs should be used. This is, however, without prejudice to Part III.4 of the CCI, which provides for a personal interview with the applicant if justified for other reasons.

The rapporteur proposes to review the age limits laid down in this Regulation three years after the start of operation of the VIS. Lower age limits could then be decided upon if clear evidence demonstrates necessity and proportionality.

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 42
ARTYKUŁ 1 PUNKT 2
Punkt III punkt 1.2 litera b) (WIK)

b) Wyjątki

Z obowiązku pobierania odcisków palców należy zwolnić dwie kategorie osób ubiegających się o wydanie wizy:

- dzieci poniżej ***szóstego*** roku życia;

- osoby, od których pobranie odcisków palców jest fizycznie niemożliwe. Jeżeli jednak możliwe jest pobranie mniej niż dziesięciu odcisków palców, należy pobrać odpowiednią liczbę odcisków palców.

Państwo członkowskie może ustanowić wyjątki od wymogu pobierania identyfikatorów biometrycznych w stosunku do posiadaczy paszportów dyplomatycznych, posiadaczy paszportów służbowych/oficjalnych i paszportów specjalnych.

W każdym z tych przypadków w systemie VIS należy dokonać adnotacji „nie dotyczy”.

b) Wyjątki

Z obowiązku pobierania odcisków palców należy zwolnić dwie kategorie osób ubiegających się o wydanie wizy:

- dzieci poniżej ***dwunastego*** roku życia;

- osoby, od których pobranie odcisków palców jest fizycznie niemożliwe. Jeżeli jednak możliwe jest pobranie mniej niż dziesięciu odcisków palców, należy pobrać odpowiednią liczbę odcisków palców.

Państwo członkowskie może ustanowić wyjątki od wymogu pobierania identyfikatorów biometrycznych w stosunku do posiadaczy paszportów dyplomatycznych, posiadaczy paszportów służbowych/oficjalnych i paszportów specjalnych.

W każdym z tych przypadków w systemie VIS należy dokonać adnotacji „nie dotyczy”.

Kwestie zwolnienia z wymogu złożenia odcisków palców w przypadku dzieci zostają poddane przeglądowi po upływie trzech lat od rozpoczęcia działania VIS. W tym celu Komisja przedkłada sprawozdanie przedstawiające w szczególności doświadczenia VIS w odniesieniu do pobierania i wykorzystywania odcisków palców dzieci i szczegółową ocenę techniczną wiarygodności pobierania i wykorzystywania odcisków palców młodszych dzieci do celów identyfikacji i kontroli w ramach dużej bazy danych, jaką jest VIS. Sprawozdanie powinno zawierać rozszerzoną ocenę wpływu wprowadzenia niższych limitów wiekowych w przypadku wymogu pobierania odcisków palców, z uwzględnieniem aspektów społecznych, ergonomicznych i finansowych.

Sprawozdanie powinno zawierać również podobną ocenę w odniesieniu do pobierania odcisków palców od osób starszych. W razie wykazania w sprawozdaniu istotnych problemów dotyczących pobierania odcisków palców od

	osób powyżej pewnego wieku, Komisja przedstawia wniosek w sprawie wyznaczenia wyższego limitu wiekowego. W razie potrzeby sprawozdaniu powinny towarzyszyć odpowiednie wnioski dotyczące zmiany niniejszego rozporządzenia.

Or. xm

Uzasadnienie

Dotychczasowe doświadczenie pokazuje, że dane biometryczne poniżej dwunastego roku życia nie są niezawodne. Dlatego należy wyznaczyć niższy limit wiekowy dla gromadzenia danych biometrycznych od dwunastego roku życia. W ciągu 3 lat od wejścia w życie systemu VIS dokonana zostanie ocena wpływu w celu oszacowania skutków pobierania danych biometrycznych od dzieci. Ocena wpływu zajmie się również kwestią pobierania danych biometrycznych od osób starszych. Jeżeli ocena wpływu wykaże problemy związane z pobieraniem danych od dzieci i/lub osób starszych, w ocenie tej zaproponowane zostaną zmiany niniejszego rozporządzenia.

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 43
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1 A (WIK)

1 A Organizacja przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych	*1 A Organizacja przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych*
Każde państwo członkowskie jest odpowiedzialne za organizację przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych.	Każde państwo członkowskie jest odpowiedzialne za organizację przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych.
W przypadku każdej placówki państwo członkowskie wyposaży swój urząd konsularny w materiały konieczne do pobierania/gromadzenia identyfikatorów biometrycznych, lub, bez uszczerbku dla wyżej wymienionych możliwości reprezentacji, zdecyduje o współpracy z innym państwem członkowskim lub większą liczbą państw członkowskich. Wszelka współpraca przyjmie formę wspólnej lokalizacji lub będzie polegała na ustanowieniu wspólnego ośrodka składania wniosków wizowych ***lub współpracy z***	W przypadku każdej placówki państwo członkowskie wyposaży swój urząd konsularny w materiały konieczne do pobierania/gromadzenia identyfikatorów biometrycznych, lub, bez uszczerbku dla wyżej wymienionych możliwości reprezentacji, zdecyduje o współpracy z innym państwem członkowskim lub większą liczbą państw członkowskich. Wszelka współpraca przyjmie formę wspólnej lokalizacji lub będzie polegała na ustanowieniu wspólnego ośrodka składania wniosków wizowych.

partnerami zewnętrznymi.

a) W przypadku wyboru „wspólnej lokalizacji” pracownicy placówek dyplomatycznych i misji konsularnych jednego lub większej liczby państw członkowskich przetwarzają wnioski wizowe (łącznie z identyfikatorami biometrycznymi) skierowane do nich za pośrednictwem placówek dyplomatycznych lub misji konsularnych innego państwa członkowskiego oraz wspólnie korzystają z wyposażenia, należącego do tego państwa członkowskiego. Zainteresowane państwa członkowskie uzgadniają czas trwania oraz warunki zakończenia wspólnej lokalizacji oraz część opłat administracyjnych uiszczanych na rzecz państwa członkowskiego, do którego należy wykorzystywana placówka dyplomatyczna lub misja konsularna.

a) W przypadku wyboru „wspólnej lokalizacji” pracownicy placówek dyplomatycznych i misji konsularnych jednego lub większej liczby państw członkowskich przetwarzają wnioski wizowe (łącznie z identyfikatorami biometrycznymi) skierowane do nich za pośrednictwem placówek dyplomatycznych lub misji konsularnych innego państwa członkowskiego oraz wspólnie korzystają z wyposażenia, należącego do tego państwa członkowskiego. Zainteresowane państwa członkowskie uzgadniają czas trwania oraz warunki zakończenia wspólnej lokalizacji oraz część opłat administracyjnych uiszczanych na rzecz państwa członkowskiego, do którego należy wykorzystywana placówka dyplomatyczna lub misja konsularna.

b) W przypadku ustanawiania „wspólnych ośrodków składania wniosków wizowych” pracownicy placówek dyplomatycznych i misji konsularnych dwóch lub większej liczby państw członkowskich są gromadzeni w jednym budynku, aby zajmować się przyjmowaniem skierowanych do nich wniosków wizowych (łącznie z identyfikatorami biometrycznymi). Osoby ubiegające się o wizę są kierowane do państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrywanie wniosku wizowego. Państwa członkowskie uzgadniają czas trwania i warunki zakończenia omawianej współpracy oraz podział kosztów pomiędzy uczestniczącymi państwami członkowskimi. Jedno państwo członkowskie ponosi odpowiedzialność za umowy związane z logistyką i za stosunki dyplomatyczne z państwem, na terenie którego znajduje się placówka.

b) w przypadku ustanawiania „wspólnych ośrodków składania wniosków wizowych” pracownicy placówek dyplomatycznych i misji konsularnych dwóch lub większej liczby państw członkowskich są gromadzeni w jednym budynku, aby zajmować się przyjmowaniem skierowanych do nich wniosków wizowych (łącznie z identyfikatorami biometrycznymi). Osoby ubiegające się o wizę są kierowane do państwa członkowskiego odpowiedzialnego za rozpatrywanie wniosku wizowego. Państwa członkowskie uzgadniają czas trwania i warunki zakończenia omawianej współpracy oraz podział kosztów pomiędzy uczestniczącymi państwami członkowskimi. Jedno państwo członkowskie ponosi odpowiedzialność za umowy związane z logistyką i za stosunki dyplomatyczne z państwem, na terenie którego znajduje się placówka.

c) Współpraca z zewnętrznymi dostawcami usług prowadzona jest zgodnie z pkt. 1.B

Or. fr

Uzasadnienie

Podzlecanie przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych może mieć miejsce jedynie z braku innych możliwości. Jest to wyraźnie określone w pkt. 1.B., dlatego nie musi być ujęte w tym punkcie.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 44
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1 B (WIK)

Jeżeli ***z przyczyn związanych*** z lokalną sytuacją placówki konsularnej niewłaściwe jest wyposażanie biura konsularnego w urządzenia umożliwiające pobieranie/gromadzenie identyfikatorów biometrycznych lub niewłaściwy jest wybór wspólnej lokalizacji albo wspólnego ośrodka składania wniosków wizowych, państwo członkowskie lub kilka działających razem państw członkowskich może prowadzić współpracę z zewnętrznym dostawcą usług w zakresie przyjmowania wniosków wizowych (łącznie z identyfikatorami biometrycznymi). W takim przypadku odpowiednie państwa członkowskie ponoszą odpowiedzialność za przestrzeganie przepisów w zakresie ochrony danych w odniesieniu do rozpatrywania wniosków wizowych.	Jeżeli ***z uwagi na wyjątkowe okoliczności takie jak przyjmowanie bardzo dużej liczby wniosków wizowych lub szczególne przyczyny związane*** z lokalną sytuacją placówki konsularnej wyposażanie biura konsularnego w urządzenia umożliwiające pobieranie/gromadzenie identyfikatorów biometrycznych jest niemożliwe lub niewłaściwe lub niewłaściwy jest wybór wspólnej lokalizacji albo wspólnego ośrodka składania wniosków wizowych, państwo członkowskie lub kilka działających razem państw członkowskich może prowadzić współpracę z zewnętrznym dostawcą usług w zakresie przyjmowania wniosków wizowych (łącznie z identyfikatorami biometrycznymi). W takim przypadku odpowiednie państwa członkowskie ***są odpowiedzialne za przetwarzanie danych***, ponoszą ***w związku z tym*** odpowiedzialność ***za wszelkie naruszenia umowy, a w szczególności*** za przestrzeganie przepisów w zakresie ochrony danych w odniesieniu do rozpatrywania wniosków wizowych. ***Państwo członkowskie (państwa członkowskie) gwarantuje(-ą), że zewnętrzny dostawca usług zgodnie z pkt. 1.B. pkt 1b prowadzi działalność w obiektach państwa członkowskiego objętych ochroną dyplomatyczną lub konsularną na mocy prawa międzynarodowego albo w obiektach należących do Komisji Europejskiej, które państwo przyjmujące uznaje za nienaruszalne, oraz że na miejscu obecni są wykwalifikowani i posiadający***

odpowiednie upoważnienia pracownicy misji dyplomatycznej lub placówki konsularnej państwa członkowskiego (państw członkowskich), którzy dokładnie nadzorują czynności wykonywane przez zewnętrznych dostawców usług.

Or. en

Uzasadnienie

This amendment replaces Amendment 23 of the draft report.

The rapporteur proposes that, in the case of outsourcing, consular officials are present to supervise the service provider, as is strongly recommended by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Their presence safeguards the public nature of the visa issuing process. Given the fact that outsourcing already considerably reduces the workload for consulates this obligation should not be seen as an additional burden for Member States. Furthermore, it has been clarified that in the case of outsourcing, the final responsibility for the processing of data and for any breaches of the contract lies with Member States.

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 45
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1 B (WIK)

B Współpraca z zewnętrznymi dostawcami usług	*1. B Współpraca z zewnętrznymi dostawcami usług*
Jeżeli z przyczyn związanych z lokalną sytuacją placówki konsularnej niewłaściwe jest wyposażanie biura konsularnego w urządzenia umożliwiające pobieranie/gromadzenie identyfikatorów biometrycznych lub niewłaściwy jest wybór wspólnej lokalizacji albo wspólnego ośrodka składania wniosków wizowych, państwo członkowskie lub kilka działających razem państw członkowskich może prowadzić współpracę z zewnętrznym dostawcą usług w zakresie przyjmowania wniosków wizowych (łącznie z identyfikatorami biometrycznymi). W takim przypadku	Jeżeli z przyczyn związanych z lokalną sytuacją placówki konsularnej niewłaściwe jest wyposażanie biura konsularnego w urządzenia umożliwiające pobieranie/gromadzenie identyfikatorów biometrycznych lub niewłaściwy jest wybór wspólnej lokalizacji albo wspólnego ośrodka składania wniosków wizowych, państwo członkowskie lub kilka działających razem państw członkowskich może prowadzić współpracę z zewnętrznym dostawcą usług w zakresie przyjmowania wniosków wizowych (łącznie z identyfikatorami biometrycznymi). ***Podzlecanie gromadzenia***

odpowiednie państwa członkowskie ponoszą odpowiedzialność za przestrzeganie przepisów w zakresie ochrony danych w odniesieniu do rozpatrywania wniosków wizowych.	***identyfikatorów biometrycznych może mieć miejsce jedynie z braku innych możliwości.*** W takim przypadku odpowiednie państwa członkowskie ponoszą odpowiedzialność za przestrzeganie przepisów w zakresie ochrony danych w odniesieniu do ***gromadzenia danych, w szczególności danych biometrycznych i*** rozpatrywania wniosków wizowych.

Or. fr

Uzasadnienie

Podzlecanie gromadzenia identyfikatorów biometrycznych może mieć miejsce jedynie z braku innych możliwości. Ponadto, z uwagi na wrażliwy charakter danych biometrycznych państwo członkowskie powinno być odpowiedzialne również za ich gromadzenie, a nie jedynie rozpatrywanie wniosków wizowych.

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 46
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1.B.1 (WIK)

1.B.1. - Rodzaje współpracy z zewnętrznymi dostawcami usług	1.B.1. - Rodzaje współpracy z zewnętrznymi dostawcami usług
Współpraca z zewnętrznymi dostawcami usług przybiera [jedną z następujących form] następującą formę	Współpraca z zewnętrznymi dostawcami usług przybiera [jedną z następujących form] następującą formę
a) zewnętrzny dostawca usług działa jako telefoniczne centrum obsługi klienta i zapewnia ogólne informacje na temat wymogów dotyczących ubiegania się o wizę oraz odpowiada za system ustalania dat spotkań;	a) zewnętrzny dostawca usług działa jako telefoniczne centrum obsługi klienta i zapewnia ogólne informacje na temat wymogów dotyczących ubiegania się o wizę oraz odpowiada za system ustalania dat spotkań;
b) zewnętrzny dostawca usług zapewnia ogólne informacje na temat wymogów dotyczących ubiegania się o wizę, przyjmowania wniosków i dokumentów uzupełniających oraz pobierania danych biometrycznych od osób ubiegających się o wydanie wizy i pobiera opłatę	b) zewnętrzny dostawca usług zapewnia ogólne informacje na temat wymogów dotyczących ubiegania się o wizę, przyjmowania wniosków i dokumentów uzupełniających oraz pobierania danych biometrycznych od osób ubiegających się o wydanie wizy***, jeżeli gromadzenie tych***

manipulacyjną (ustanowioną na mocy części VII, pkt 4 i załącznika 12) oraz przekazuje zebrane akta i dane misjom dyplomatycznym oraz placówkom konsularnym państwa członkowskiego odpowiadającego za rozpatrywanie wniosku.	***danych nie może być zapewnione przez urzędy konsularne oraz w przypadku braku innych możliwości***, i pobiera opłatę manipulacyjną (ustanowioną na mocy części VII, pkt 4 i załącznika 12) oraz przekazuje zebrane akta i dane misjom dyplomatycznym oraz placówkom konsularnym państwa członkowskiego odpowiadającego za rozpatrywanie wniosku.

Or. fr

Uzasadnienie

Podzlecanie gromadzenia identyfikatorów biometrycznych może mieć miejsce jedynie z braku innych możliwości. Ponadto, z uwagi na wrażliwy danych biometrycznych charakter państwo członkowskie powinno być odpowiedzialne również za ich gromadzenie, a nie jedynie rozpatrywanie wniosków wizowych.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 47
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1.B.1 litera b) (WIK)

b) zewnętrzny dostawca usług zapewnia ogólne informacje na temat wymogów dotyczących ubiegania się o wizę, przyjmowania wniosków i dokumentów uzupełniających oraz pobierania danych biometrycznych od osób ubiegających się o wydanie wizy i pobiera opłatę manipulacyjną (ustanowioną na mocy części VII, pkt 4 i załącznika 12) ***oraz*** przekazuje zebrane akta i dane misjom dyplomatycznym oraz placówkom konsularnym państwa członkowskiego odpowiadającego za rozpatrywanie wniosku.	b) zewnętrzny dostawca usług zapewnia ogólne informacje na temat wymogów dotyczących ubiegania się o wizę, przyjmowania wniosków i dokumentów uzupełniających oraz pobierania danych biometrycznych od osób ubiegających się o wydanie wizy i pobiera opłatę manipulacyjną (ustanowioną na mocy części VII, pkt 4 i załącznika 12), przekazuje zebrane akta i dane misjom dyplomatycznym oraz placówkom konsularnym państwa członkowskiego odpowiadającego za rozpatrywanie wniosku ***oraz na końcu procedury zwraca paszport osobie ubiegającej się o wizę lub przedstawicielowi prawnemu***.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 24 do projektu sprawozdania.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 48
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1.B.2 (WIK)

1.B.2 - Obowiązki państw członkowskich	1.B.2 - Obowiązki państw członkowskich
Dane państwo(-a) członkowskie wybiera(ją) zewnętrznego dostawcę usług, który potrafi zapewnić wszelkie techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa ***oraz stosowne środki techniczne i organizacyjne, o które zwróciło(-y) się państwo(-a) członkowskie w celu*** ochrony danych osobowych przed przypadkowym lub bezprawnym zniszczeniem, przypadkową utratą, przekształceniem, nieuprawnionym ujawnieniem lub udostępnieniem, szczególnie w przypadku, gdy przetwarzanie wiąże się z przekazywaniem danych za pomocą sieci informatycznej oraz przyjmowaniem i przekazywaniem akt i danych placówce konsularnej, jak również przed wszelkimi innymi niezgodnymi z prawem formami przetwarzania.	Dane państwo(-a) członkowskie wybiera(ją) zewnętrznego dostawcę usług, który potrafi zapewnić ***wysoką jakość usług oraz*** wszelkie techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa ***konieczne do*** ochrony danych osobowych przed przypadkowym lub bezprawnym zniszczeniem, przypadkową utratą, przekształceniem, nieuprawnionym ujawnieniem lub udostępnieniem, szczególnie w przypadku, gdy przetwarzanie wiąże się z przekazywaniem danych za pomocą sieci informatycznej oraz przyjmowaniem i przekazywaniem akt i danych placówce konsularnej, jak również przed wszelkimi innymi niezgodnymi z prawem formami przetwarzania.
Przy wyborze zewnętrznych dostawców usług misje dyplomatyczne lub placówki konsularne państw członkowskich dokonują szczegółowej kontroli wypłacalności i rzetelności przedsiębiorstwa (łącznie z koniecznymi licencjami, wpisem w rejestrze handlowym, statutem spółki, umowami z bankami) oraz *upewni* się, że nie zachodzi konflikt interesów.	Przy wyborze zewnętrznych dostawców usług misje dyplomatyczne lub placówki konsularne państw członkowskich dokonują szczegółowej kontroli wypłacalności i rzetelności przedsiębiorstwa (łącznie z koniecznymi licencjami, wpisem w rejestrze handlowym, statutem spółki, umowami z bankami) oraz *upewniają* się, że nie zachodzi konflikt interesów.
	Misje dyplomatyczne lub placówki konsularne państw członkowskich muszą gwarantować, że wybrany dostawca usług cieszy się dobrą opinią, oferuje właściwy poziom rzeczywistej wiedzy oraz zapewnia pewność informacji i bezpieczeństwo danych. Przy zlecaniu na zewnątrz usług wizowych państwa członkowskie powinny

	kierować się najlepszymi wzorcami udzielania zamówień.
Zewnętrzni dostawcy usług pod żadnym pozorem nie mają dostępu do systemu informacji wizowej (VIS). Dostęp do VIS jest wyłącznie zastrzeżony dla pracowników misji dyplomatycznych lub placówek konsularnych, którzy posiadają stosowne uprawnienia.	Zewnętrzni dostawcy usług pod żadnym pozorem nie mają dostępu do systemu informacji wizowej (VIS). Dostęp do VIS jest wyłącznie zastrzeżony dla pracowników misji dyplomatycznych lub placówek konsularnych, którzy posiadają stosowne uprawnienia***, wyłącznie dla celów określonych w rozporządzeniu w sprawie VIS.***
Dane państwo(-a) członkowskie zawiera(ją) umowę z zewnętrznym dostawcą usług zgodnie z art. 17 dyrektywy 95/46. Przed zawarciem umów tego rodzaju misja dyplomatyczna lub placówka konsularna danego państwa członkowskiego ***poinformuje*** w ramach lokalnej współpracy konsularnej ***misje dyplomatyczne i placówki konsularn***e innych państw członkowskich oraz ***przedstawicielstwo*** Komisji ***o przyczynach, dla których zawarcie umowy jest konieczne***.	Dane państwo(-a) członkowskie zawiera(ją) umowę ***na piśmie*** z zewnętrznym dostawcą usług zgodnie z art. 17 dyrektywy 95/46. Przed zawarciem umów tego rodzaju misja dyplomatyczna lub placówka konsularna danego państwa członkowskiego w ramach lokalnej współpracy konsularnej ***przedstawi misjom dyplomatycznym i placówkom konsularnym*** innych państw członkowskich oraz ***przedstawicielstwu*** Komisji ***powody, dla których konieczne jest zawarcie takich umów***.
Poza zobowiązaniami określonymi w art. 17 dyrektywy 95/46, umowa zawiera również zapisy:	Poza zobowiązaniami określonymi w art. 17 dyrektywy 95/46, umowa zawiera również zapisy:
a) określające dokładny zakres obowiązków *dostawy* usług,	a) określające dokładny zakres obowiązków *dostawcy* usług,
b) zobowiązujące dostawcę usług do działania zgodnego z instrukcjami odpowiedniego państwa członkowskiego i przetwarzania danych jedynie w celu przetwarzania danych osobowych osób ubiegających się o wydanie wizy, w imieniu odpowiedniego państwa członkowskiego zgodnie z dyrektywą 95/46,	b) zobowiązujące dostawcę usług do działania zgodnego z instrukcjami odpowiedniego państwa członkowskiego i przetwarzania danych jedynie w celu przetwarzania danych osobowych osób ubiegających się o wydanie wizy, w imieniu odpowiedniego państwa członkowskiego zgodnie z dyrektywą 95/46,
c) zobowiązujące dostawcę usług do zapewniania osobom ubiegającym się o wydanie wiz informacji wymaganych na mocy rozporządzenia …. ***[projekt rozporządzenia w sprawie VIS]***,	c) zobowiązujące dostawcę usług do zapewniania osobom ubiegającym się o wydanie wiz informacji wymaganych na mocy ***art. 37 projektu*** rozporządzenia ***Parlamentu Europejskiego i Rady w sprawie Systemu Informacji Wizowej (VIS) oraz wymiany danych pomiędzy państwami członkowskimi na temat wiz krótkoterminowych,***

ca) zobowiązujące dostawcę usług do zagwarantowania, że jego pracownicy są odpowiednio wyszkoleni i przestrzegają przepisów określonych w art. 1 (1 a),

cb) zobowiązujące dostawcę usług do przyjęcia odpowiednich środków antykorupcyjnych,

cc) zobowiązujące dostawcę usług do niezwłocznego powiadamiania właściwego państwa członkowskiego o wszelkich przypadkach naruszenia bezpieczeństwa i o wszelkich innych problemach,

cd) zobowiązujące dostawcę usług do dokumentowania wszelkich skarg lub zawiadomień o przypadkach nadużycia danych lub nieuprawnionego dostępu, składanych przez osoby ubiegające się o wizę. Zewnętrzny dostawca usług powiadamia niezwłocznie misję dyplomatyczną lub placówkę konsularną właściwego państwa członkowskiego i koordynuje z nimi działania w celu znalezienia rozwiązania. Skargi należy załatwiać w sposób gwarantujący szybkie udzielenie wyjaśnień osobom ubiegającym się o wizę.

d) zapewniające pracownikom służb konsularnych stały wstęp na teren obiektów dostawcy usług,

d) zapewniające pracownikom służb konsularnych stały wstęp na teren obiektów dostawcy usług,

e) zobowiązujące dostawcę usług do przestrzegania przepisów dotyczących poufności ***(w tym ochrony danych zgromadzonych w związku z wnioskami wizowymi)***,

e) zobowiązujące dostawcę usług ***i jego pracowników*** do przestrzegania przepisów dotyczących poufności***, które mają zastosowanie również po zakończeniu przez pracowników pracy na rzecz zewnętrznego dostawcy usług lub po zawieszeniu albo wypowiedzeniu umowy***,

ea) zapewniające spełnienie wymogów ochrony danych, w tym obowiązków sprawozdawczych, audytów zewnętrznych, regularnych kontroli na miejscu, przez m.in. krajowe organy ochrony danych, i stwarzające mechanizmy zapewniające odpowiedzialność dostawcy usług w przypadku naruszenia prawa dotyczącego prywatności, w tym zobowiązanie do odszkodowania na rzecz osób poszkodowanych w wyniku działania lub

	zaniedbania ze strony dostawcy usług,
	eb) zobowiązujące dostawcę usług do niezwłocznego przekazywania kompletnych akt do misji dyplomatycznej lub placówki konsularnej państwa członkowskiego odpowiadającego za przetwarzanie wniosku i zakazujące mu kopiowania, przechowywania czy przetrzymywania jakichkolwiek zebranych danych po przekazaniu zgromadzonych akt,
	ec) zobowiązujące dostawcę usług do zapobiegania nieuprawnionemu odczytywaniu, kopiowaniu, zmienianiu lub usuwaniu danych wizowych podczas ich przekazywania od dostawcy usług do misji dyplomatycznej lub placówki konsularnej państwa członkowskiego odpowiadającego za przetwarzanie wniosku, w szczególności poprzez zastosowanie odpowiednich technik szyfrowania.
f) zawierające klauzulę zawieszenia i wypowiedzenia umowy**.**	f) zawierające klauzulę zawieszenia i wypowiedzenia umowy**,**
	fa) zawierające klauzulę przeglądu w celu zagwarantowania, że umowy odzwierciedlają najlepsze aktualne wzorce.
	Wzór umowy zostanie utworzony w ramach lokalnej współpracy konsularnej.
	Państwa członkowskie dopilnowują, by nie doszło do przerw w świadczeniu usług dla osób ubiegających się o wizę w sytuacji, gdyby zewnętrzny dostawca usług nagle przerwał świadczenie usług wymaganych umową.
Dane państwo(-a) członkowskie nadzoruje(-ją) realizację umowy, w tym:	Dane państwo(-a) członkowskie ***dba(-ją) o stosowanie praktyki ścisłej współpracy z zewnętrznym dostawcą usług oraz uważnie*** nadzoruje(-ją) realizację umowy, w tym:
a) ogólne informacje, których dostawca usług udziela osobom ubiegającym się o wydanie wizy;	a) ogólne informacje, których dostawca usług udziela osobom ubiegającym się o wydanie wizy;
b) techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa oraz stosowne środki techniczne i organizacyjne służące do ochrony danych osobowych przed przypadkowym lub bezprawnym zniszczeniem, przypadkową utratą, przekształceniem, nieuprawnionym	b) techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa oraz stosowne środki techniczne i organizacyjne służące do ochrony danych osobowych przed przypadkowym lub bezprawnym zniszczeniem, przypadkową utratą, przekształceniem, nieuprawnionym

ujawnieniem lub udostępnieniem, szczególnie w przypadku, gdy przetwarzanie wiąże się z przekazywaniem danych za pomocą sieci informatycznej oraz przed wszelkimi niezgodnymi z prawem formami przetwarzania, oraz nadzoruje przyjmowanie i przekazywanie akt i danych placówce konsularnej;	ujawnieniem lub udostępnieniem, szczególnie w przypadku, gdy przetwarzanie wiąże się z przekazywaniem danych za pomocą sieci informatycznej oraz przed wszelkimi niezgodnymi z prawem formami przetwarzania, oraz nadzoruje przyjmowanie i przekazywanie akt i danych ***misji dyplomatycznej lub*** placówce konsularnej;
c) pobieranie identyfikatorów biometrycznych;	c) pobieranie ***i przekazywanie*** identyfikatorów biometrycznych;
d) środki podjęte w celu zapewnienia zgodności z przepisami w zakresie ochrony danych.	d) środki podjęte w celu zapewnienia zgodności z przepisami w zakresie ochrony ***i bezpieczeństwa*** danych ***oraz środki antykorupcyjne***.
Całkowita kwota opłat pobieranych przez zewnętrznego dostawcę usług za przetwarzanie wniosku wizowego od osoby składającej wniosek nie może być wyższa niż wysokość opłat określona w załączniku 12.	Całkowita kwota opłat pobieranych przez zewnętrznego dostawcę usług za przetwarzanie wniosku wizowego od osoby składającej wniosek nie może być wyższa niż wysokość opłat określona w załączniku 12.
	Państwa członkowskie dopilnowują, by istniała procedura umożliwiająca identyfikację zewnętrznego dostawcy usług, który brał udział w przetwarzaniu poszczególnych wniosków wizowych.
Pracownicy konsularni stosownego państwa członkowskiego (państw członkowskich) szkolą dostawcę usług w zakresie wiedzy umożliwiającej odpowiednią obsługę osób ubiegających się o wizę i zapewnienie im wystarczających informacji.	Pracownicy konsularni stosownego państwa członkowskiego (państw członkowskich) szkolą dostawcę usług w zakresie wiedzy umożliwiającej odpowiednią obsługę osób ubiegających się o wizę i zapewnienie im wystarczających informacji.

Or. en

Uzasadnienie

This amendment replaces Amendment 25 of the draft report.

A provision on the quality of service is added since visa applicants should receive a high-quality service. An external service provider will, in many cases, be the first image of the EU encountered by applicants and should therefore also fulfil certain quality standards. The deletion clarifies the text.

To avoid any misunderstanding, it should be explicitly stated that access to the VIS can take place only for the purposes mentioned in the VIS Regulation.

The Member States should justify why outsourcing is necessary.

A series of clauses have been added regarding the scope of contracts with external service providers. The specifications enumerated in point (ea) are proposed by the EDPS (p. 7 of his opinion) and those mentioned in point (eb) are proposed by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion). Most of the other specifications are based on a recent UK independent report on the breach of data security in the VFS online UK visa application facility, operated through VFS websites in India, Nigeria and Russia. Member States may add further requirements if they deem them necessary. It is important that a model contract established by Member States in order to harmonise Member Sates' practices to the fullest extent possible and facilitate cooperation.

It is essential that the implementation of the contract with external service providers be closely monitored, including matters such as transmission of biometric identifiers to the responsible Member State and measures taken to ensure data security and prevent corruption.

As suggested also by the Article 29 Working Party (p. 10 of their opinion), it is important that all external service providers can be identified for reasons of transparency and accountability.

Poprawkę złożyła Martine Roure

Poprawka 49
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1.B.2 (WIK)

1.B.2 - Obowiązki państw członkowskich	1.B.2 - Obowiązki państw członkowskich
Dane państwo(-a) członkowskie wybiera(ją) zewnętrznego dostawcę usług, który potrafi zapewnić wszelkie techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa oraz stosowne środki techniczne i organizacyjne, o które zwróciło(-y) się państwo(-a) członkowskie w celu ochrony danych osobowych przed przypadkowym lub bezprawnym zniszczeniem, przypadkową utratą, przekształceniem, nieuprawnionym ujawnieniem lub udostępnieniem, szczególnie w przypadku, gdy przetwarzanie wiąże się z przekazywaniem danych za pomocą sieci informatycznej oraz przyjmowaniem i przekazywaniem akt i danych placówce konsularnej, jak również przed wszelkimi innymi niezgodnymi z prawem formami przetwarzania.	***Zgodnie z dyrektywą 95/46/WE dane*** państwo(-a) członkowskie wybiera(ją) zewnętrznego dostawcę usług, który potrafi zapewnić wszelkie techniczne i organizacyjne środki bezpieczeństwa oraz stosowne środki techniczne i organizacyjne, o które zwróciło(-y) się państwo(-a) członkowskie w celu ochrony danych osobowych przed przypadkowym lub bezprawnym zniszczeniem, przypadkową utratą, przekształceniem, nieuprawnionym ujawnieniem lub udostępnieniem, szczególnie w przypadku, gdy przetwarzanie wiąże się z przekazywaniem danych za pomocą sieci informatycznej oraz przyjmowaniem i przekazywaniem akt i danych placówce konsularnej, jak również przed wszelkimi innymi niezgodnymi z prawem formami przetwarzania.
Przy wyborze zewnętrznych dostawców	Przy wyborze zewnętrznych dostawców

usług misje dyplomatyczne lub placówki konsularne państw członkowskich dokonują szczegółowej kontroli wypłacalności i rzetelności przedsiębiorstwa (łącznie z koniecznymi licencjami, wpisem w rejestrze handlowym, statutem spółki, umowami z bankami) oraz upewni się, że nie zachodzi konflikt interesów.

Zewnętrzni dostawcy usług pod żadnym pozorem nie mają dostępu do systemu informacji wizowej (VIS). Dostęp do VIS jest wyłącznie zastrzeżony dla pracowników misji dyplomatycznych lub placówek konsularnych, którzy posiadają stosowne uprawnienia.

Dane państwo(-a) członkowskie zawiera(ją) umowę z zewnętrznym dostawcą usług zgodnie z art. 17 dyrektywy 95/46. Przed zawarciem umów tego rodzaju misja dyplomatyczna lub placówka konsularna danego państwa członkowskiego poinformuje w ramach lokalnej współpracy konsularnej misje dyplomatyczne i placówki konsularne innych państw członkowskich oraz przedstawicielstwo Komisji o przyczynach, dla których zawarcie umowy jest konieczne.

Poza zobowiązaniami określonymi w art. 17 dyrektywy 95/46, umowa zawiera również zapisy:

a) określające dokładny zakres obowiązków dostawy usług,

b) zobowiązujące dostawcę usług do działania zgodnego z instrukcjami odpowiedniego państwa członkowskiego i przetwarzania danych jedynie w celu przetwarzania danych osobowych osób ubiegających się o wydanie wizy, w imieniu odpowiedniego państwa członkowskiego zgodnie z dyrektywą 95/46,

c) zobowiązujące dostawcę usług do zapewniania osobom ubiegającym się o wydanie wiz informacji wymaganych na mocy rozporządzenia ……. [projekt

usług misje dyplomatyczne lub placówki konsularne państw członkowskich dokonują szczegółowej kontroli wypłacalności i rzetelności przedsiębiorstwa (łącznie z koniecznymi licencjami, wpisem w rejestrze handlowym, statutem spółki, umowami z bankami) oraz upewni się, że nie zachodzi konflikt interesów.

Zewnętrzni dostawcy usług pod żadnym pozorem nie mają dostępu do systemu informacji wizowej (VIS). Dostęp do VIS jest wyłącznie zastrzeżony dla pracowników misji dyplomatycznych lub placówek konsularnych, którzy posiadają stosowne uprawnienia.

Dane państwo(-a) członkowskie zawiera(ją) umowę z zewnętrznym dostawcą usług zgodnie z art. 17 dyrektywy 95/46. Przed zawarciem umów tego rodzaju misja dyplomatyczna lub placówka konsularna danego państwa członkowskiego poinformuje w ramach lokalnej współpracy konsularnej misje dyplomatyczne i placówki konsularne innych państw członkowskich oraz przedstawicielstwo Komisji o przyczynach, dla których zawarcie umowy jest konieczne.

Poza zobowiązaniami określonymi w art. 17 dyrektywy 95/46, umowa zawiera również zapisy:

a) określające dokładny zakres obowiązków dostawy usług,

b) zobowiązujące dostawcę usług do działania zgodnego z instrukcjami odpowiedniego państwa członkowskiego i przetwarzania danych jedynie w celu przetwarzania danych osobowych osób ubiegających się o wydanie wizy, w imieniu odpowiedniego państwa członkowskiego zgodnie z dyrektywą 95/46,

c) zobowiązujące dostawcę usług do zapewniania osobom ubiegającym się o wydanie wiz informacji wymaganych na mocy rozporządzenia ……. [projekt

rozporządzenia w sprawie VIS];	rozporządzenia w sprawie VIS];
d) zapewniające pracownikom służb konsularnych stały wstęp na teren obiektów dostawcy usług,	d) zapewniające pracownikom służb konsularnych stały wstęp na teren obiektów dostawcy usług,
e) zobowiązujące dostawcę usług do przestrzegania przepisów dotyczących poufności (w tym ochrony danych zgromadzonych w związku z wnioskami wizowymi)	e) zobowiązujące dostawcę usług do przestrzegania przepisów dotyczących poufności (w tym ochrony danych zgromadzonych w związku z wnioskami wizowymi)
f) zawierające klauzulę zawieszenia i wypowiedzenia umowy**.**	f) zawierające klauzulę zawieszenia i wypowiedzenia umowy***;***
	fa) zapewniające, że dane biometryczne nie będą przechowywane przez zewnętrznego dostawcę usług, lecz że będą regularnie przesyłane do właściwych służb konsularnych w celu zapewnienia ich ochrony;
	fb) określające zasady postępowania pracowników zajmujących się gromadzeniem danych biometrycznych z możliwie najwyższym poszanowaniem godności ludzkiej. Podejmowane przez nich środki muszą być współmierne do zamierzonych celów. Podczas rozpatrywania wniosku wizowego pracownicy nie dyskryminują nikogo ze względu na płeć, pochodzenie rasowe lub etniczne, wiarę lub wyznanie, niepełnosprawność, wiek lub orientację seksualną.

Or. fr

Uzasadnienie

Dane biometryczne z uwagi na swój wrażliwy charakter mogą być przechowywane wyłącznie przez służby konsularne państw członkowskich w celu zapewnienia ich ochrony.

Należy określić zasady postępowania pracowników zajmujących się gromadzeniem danych biometrycznych (zgodnie z kodeksami granicznymi).

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 50
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1.B.5 (WIK)

1.B.5 - Informacje	1.B.5 - Informacje
Szczegółowe informacje dotyczące sposobów umawiania się na spotkania i składania wniosków wizowych są udostępniane ogółowi społeczeństwa w misjach dyplomatycznych i placówkach konsularnych państw członkowskich.	***Państwa członkowskie oraz ich misje dyplomatyczne i placówki konsularne podają do ogólnej wiadomości wszystkie istotne informacje związane ze składaniem wniosków wizowych, dotyczące:*** ***a) kryteriów, warunków i procedur obowiązujących przy ubieganiu się o wizę;*** ***b) w stosownych przypadkach – sposobu umówienia się na spotkanie;*** ***c) miejsca, w którym należy złożyć wniosek (właściwa misja dyplomatyczna lub placówka konsularna, wspólny ośrodek składania wniosków wizowych lub zewnętrzny dostawca usług).*** ***Informacje udostępniane ogółowi społeczeństwa dostępne są również na wspólnej stronie internetowej na temat wizy Schengen przewidzianej w punkcie VII pkt 1.B.5.***

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 26 do projektu sprawozdania.

Zapis zaczerpnięto z art. 41 ust. 1 wniosku dotyczącego kodeksu wizowego, ponieważ jest on znacznie lepszy niż tekst przedmiotowego rozporządzenia. Ponieważ niniejszy tekst prawdopodobnie wejdzie w życie przed nowym kodeksem wizowym, istotne jest, aby w tekście przedmiotowego rozporządzenia umieścić zapisy, które uznaje się za niezbędne do funkcjonowania systemu VIS. W odniesieniu do strony internetowej na temat wizy Schengen zob. uzasadnienie poprawki do ARTYKUŁU 1 PUNKT 3, punkt VII punkt 1.B.5 nowy (WIK).

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 51
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1.B.5 (nowy) (WIK)

W celu dalszego wsparcia realizacji wspólnej polityki wizowej zostaje utworzona wspólna strona internetowa na temat wizy Schengen. Strona internetowa na temat wizy Schengen dostarcza pomocy w przeprowadzaniu procedury wizowej.

Or. en

Uzasadnienie

Pomysł utworzenia wspólnej strony internetowej na temat wizy Schengen, www.schengenvisa.eu, przedstawił Henrik Lax w projekcie sprawozdania w sprawie kodeksu wizowego, a obecna sprawozdawczyni w pełni go popiera. Ponieważ niniejszy tekst prawdopodobnie wejdzie w życie przed nowym kodeksem wizowym, istotne jest, aby w umieścić w nim stosowny zapis.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 52
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1.D akapit pierwszy (WIK)

Państwa członkowskie informują Komisję o sposobie organizacji przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych w każdej placówce konsularnej. Komisja zapewni stosowną publikację.	Państwa członkowskie informują Komisję o sposobie organizacji przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych w każdej placówce konsularnej. Komisja zapewni stosowną publikację ***na wspólnej stronie internetowej na temat wizy Schengen***.

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 28 do projektu sprawozdania. Zob. uzasadnienie poprawki do punktu 5 preambuły.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 53
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1.E (nowy) (WIK)

1.E Ogólne obowiązki

1.E.1 Dokumenty

Wszelkie dokumenty, dane lub identyfikatory biometryczne otrzymane przez państwo członkowskie lub w jego imieniu w toku przetwarzania wniosku wizowego są uznawane za „dokumenty konsularne" zgodnie z Konwencją wiedeńską o współpracy konsularnej i są traktowane w odpowiedni sposób.

1.E.2 Szkolenie

Przed uzyskaniem upoważnienia do pobierania identyfikatorów biometrycznych pracownicy misji dyplomatycznej lub placówki konsularnej przechodzą odpowiednie szkolenie, aby zapewnić sprawne i profesjonalne pobieranie identyfikatorów.

1.E.3 Odpowiedzialność

Każda osoba lub państwo członkowskie, która(-e) poniosła(-o) szkody w wyniku niezgodnej z prawem operacji przetwarzania danych lub jakichkolwiek działań niezgodnych z niniejszym rozporządzeniem, jest upoważniona(-e) do otrzymania odszkodowania od państwa członkowskiego, które ponosi odpowiedzialność za poniesioną szkodę. Państwo to zostaje całkowicie lub częściowo zwolnione z odpowiedzialności, jeżeli udowodni, że nie ponosi odpowiedzialności za zdarzenie, które spowodowało szkodę.

Kierowane pod adresem państwa członkowskiego roszczenia dotyczące odszkodowań, o których mowa w poprzednim akapicie, podlegają krajowym przepisom państwa członkowskiego, do którego skierowany jest zarzut.

1.E.4 Sankcje

Państwa członkowskie wprowadzają niezbędne środki, aby zagwarantować, że wszelkie naruszenia niniejszego rozporządzenia, w szczególności wszelkie przypadki nadużycia danych przedłożonych w związku z wnioskiem wizowym, podlegają skutecznym, proporcjonalnym i odstraszającym sankcjom, w tym sankcjom administracyjnym i/lub karnym zgodnie z prawem krajowym.

Or. en

Uzasadnienie

This amendment replaces Amendment 29 of the draft report.

A new part is added with general responsibilities for Member States which seem indispensable for the functioning of the VIS. A provision on the status of documents, data and biometric identifiers is important in order to ensure that they will benefit from consular protection. A provision on training is necessary, given the specific expertise the enrolment of biometrics requires. Rules on liability and penalties are necessary in view of potential damage resulting from acts violating this Regulation. The wording has been clarified to bring it into conformity with the wording in the VIS Regulation.

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 54
ARTYKUŁ 1 PUNKT 3
Punkt VII punkt 1.E (nowy) (WIK)

Odpowiedzialność

Każda osoba lub państwo członkowskie, która(-e) poniosła(-o) szkody w wyniku działań niezgodnych z niniejszym rozporządzeniem, jest upoważniona(-e) do otrzymania odszkodowania od państwa członkowskiego, które ponosi odpowiedzialność za poniesioną szkodę. W tym rozumieniu państwo członkowskie ponosi odpowiedzialność również, gdy szkoda powstała w wyniku działań niezgodnych z niniejszym rozporządzeniem, podejmowanych przez zewnętrznego dostawcę usług, z którym państwo

członkowskie współpracuje.

Or. de

Uzasadnienie

Należy sprecyzować, że państwo członkowskie jest odpowiedzialne również wtedy, gdy szkoda nie została spowodowana przez nie samo, lecz przez zewnętrznego dostawcę usług, któremu państwo powierzyło zadania w ramach procedury wydawania wiz. Odpowiedzialność leży zatem po stronie państwa członkowskiego, mimo że nie zachodzi sprawstwo. Jest to jednak uzasadnione, ponieważ w takim przypadku państwo przekazuje zadania władzy publicznej (tzn. wydanie wizy i wszystkie formalności z tym związane) podmiotowi prywatnemu. Fakt ten nie może z uwagi na odpowiedzialność cywilną działać na niekorzyść poszkodowanego (niezależnie, czy jest to osoba czy państwo).

Poprawkę złożyła Sylvia-Yvonne Kaufmann

Poprawka 55
ARTYKUŁ 2

Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z realizacji niniejszego rozporządzenia dwa lata po jego wejściu w życie.	Dwa lata po wejściu w życie niniejszego rozporządzenia***, a następnie co dwa lata,*** Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z realizacji niniejszego rozporządzenia***, w tym z wdrożenia systemu pobierania identyfikatorów biometrycznych, odpowiedniości wybranej normy ICAO w odniesieniu do ochrony danych, doświadczeń dotyczących współpracy z zewnętrznymi dostawcami usług, w tym wszelkich napotkanych problemów, zasady „pierwszego wniosku wizowego" oraz organizacji przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych. Sprawozdanie zawiera ponadto dane statystyczne dotyczące wskaźnika odmów wizy dla grupy osób, które z powodów faktycznych lub prawnych nie są w stanie lub nie są zobowiązane dostarczyć odcisków palców. W razie potrzeby sprawozdaniu towarzyszą odpowiednie wnioski dotyczące zmiany niniejszego rozporządzenia.***

Or. de

Uzasadnienie

Odnośnie zdania pierwszego i trzeciego patrz uzasadnienie sprawozdawczyni Ludford do poprawki 30.

Odnośnie zdania drugiego patrz uzasadnienie do art. 1 ust. 2 cz. III pkt. 1.2 lit. B akapit pierwszy.

Poprawkę złożyła Sarah Ludford

Poprawka 56
ARTYKUŁ 2

Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z realizacji niniejszego rozporządzenia ***dwa lata po jego wejściu w życie***.	***Trzy lata po rozpoczęciu funkcjonowania VIS, a następnie co cztery lata,*** Komisja przedstawia Parlamentowi Europejskiemu i Radzie sprawozdanie z realizacji niniejszego rozporządzenia***, w tym z wdrożenia systemu pobierania identyfikatorów biometrycznych, odpowiedniości wybranej normy ICAO, zgodności z normami ochrony danych, doświadczeń dotyczących współpracy z zewnętrznymi dostawcami usług, w tym wszelkich napotkanych problemów, zasady „pierwszego wniosku wizowego" oraz organizacji przyjmowania i rozpatrywania wniosków wizowych. W razie potrzeby sprawozdaniu towarzyszą odpowiednie wnioski dotyczące zmiany niniejszego rozporządzenia.***

Or. en

Uzasadnienie

Niniejsza poprawka zastępuje poprawkę nr 30 do projektu sprawozdania. Zob. uzasadnienie poprawki do punktu 14 preambuły.